

# The Special EDGE

Otoño de 2004

Volumen 18

Número 1

## Creando historias de éxito

# Escuelas secundarias exitosas: Tendencias exitosas

**U** Escrito en colaboración con Larry Gloecker, Director Ejecutivo del Instituto de Educación Especial del Centro Internacional para el Liderazgo en Educación (Special Education Institute at the International Center for Leadership in Education), ex Comisionado Adjunto de Educación Especial y Rehabilitación Vocacional del Estado de Nueva York

na escuela ideal incluye a todos sus estudiantes en el plan de estudios, instrucción y evaluación—a los estudiantes de educación general y a aquéllos que reciben servicios de educación especial. Aunque algunos opinan que esto aún es un sueño, un número creciente de escuelas primarias están trabajando para alcanzar este objetivo y han logrado un éxito considerable en este proceso. Por otra parte, las escuelas secundarias que avanzan es esta dirección son aún más infrecuentes. Pero sí existen. Una noticia aún mejor es que ofrecen una guía a otras escuelas que desean adoptar con éxito un enfoque inclusivo.

Las investigaciones que está desarrollando el Centro Internacional para el Liderazgo en Educación junto con el Consejo de Directivos de Escuelas Estatales (Council of Chief State School Officers), han ayudado a identificar a algunas de estas escuelas secundarias. Y lo que es más importante, este esfuerzo también ha identificado una serie de características esenciales que contribuyen considerablemente al éxito académico de todos los estudiantes. Aunque no existe una fórmula mágica, existen tendencias indicativas. Uno de los primeros descubrimientos en este proceso fue que lo que da resultado, da resultado para todos. A los estudiantes con y sin discapacidades les va bien en los mismos tipos de ambientes. Entonces ¿cómo son estas escuelas exitosas?

### 1. El tamaño es importante

Primero, son pequeñas. Son escuelas

pequeñas en general o que han incluido comunidades de aprendizaje pequeñas en sus estructuras. Independientemente del enfoque que adopten a partir de la idea de que “cuanto más pequeña, mejor”, están organizadas de manera tal que los estudiantes se vinculan personalmente con la escuela, se identifican con un grupo reducido de maestros y compañeros de escuela, forman relaciones personales, se los tiene en cuenta y se los incluye, no se sienten perdidos. Los adolescentes de edad intermedia y mayores necesitan esto, y aparentemente las escuelas no son tan eficaces para ellos sin este componente.

### 2. Compromiso con la excelencia

Otro elemento común se relaciona con el compromiso con la excelencia. En las escuelas donde todos los estudiantes demuestran un progreso considerable, el personal está decidido a garantizar que cada niño tendrá a su disposición la mejor educación posible. Cuanto más comprometido con este fin está el personal, más eficaz es la escuela. Una de las principales convicciones que actúa como una especie de subcategoría de esta característica, es la fe absoluta de cada educador en la importancia de la alfabetización—para todos. La independencia básica apenas es posible sin la capacidad de leer. Las facturas, estados de cuenta de tarjetas de crédito, páginas web, la primera plana del diario local, cartas de la familia—todas se tienen que leer y comprender.

Este tipo de compromiso de los maestros,

**En**  
este número

## La reforma en la escuela secundaria

*Clases inclusivas*

3

*Capacitación laboral con un alto nivel de desempeño*

6

*Adjunto especial*

*Cómo mejorar la lectura y escritura en los estudiantes mayores*

sin embargo, tiene una doble faceta. Estas escuelas tienen, además, expectativas altas de todos los estudiantes, aunque con una salvedad fundamental: estas expectativas deben ser, además, realistas. Esto nos remite a la importancia de una estructura escolar pequeña, personalizada, que permita a los maestros saber qué es, en efecto, realista para cada estudiante.

### 3. Un buen comienzo

Una innovación constante entre las escuelas secundarias exitosas se refiere a la forma en que tratan a los nuevos estudiantes de noveno grado. Todos los maestros de la escuela secundaria saben que los estudiantes ingresan a noveno grado con niveles de aptitud y experiencias académicas muy variados. Las escuelas exitosas toman esto

*Escuelas secundarias, continúa en la página 4*

Directora, División de Educación Especial, Departamento de Educación de California	Alice Parker
Control de contratos e integración de proyectos	Janet Canning
Redactora	Mary Cichy Grady
Consultores de contenido	Maureen Burness Linda Landry Geri West
Asistente de redacción	Donna Lee
Directores de proyectos	Linda Blong Anne Davin
Colaboradora especiales	Catherine Conrado Donna DeWeerd Larry Gloeckler Sweet Alice Harris Sue Sawyer Gina Semenza Jaqueline Thousand Richard A. Villa

The Special Edge es una publicación cada cuatro meses del Proyecto CalSTAT de la Universidad del Estado de Sonoma (Servicios de Asistencia y Capacitación Técnica de California). Patrocinada con fondos del Departamento de Educación de California, División de Educación Especial, a través del contrato número 0127 con el Instituto de Servicios Humanos de California (California Institute on Human Services [CIHS]) de la Universidad del Estado de Sonoma. El contenido de este documento no refleja necesariamente las opiniones y directrices de la Universidad del Estado de Sonoma ni del Departamento de Educación de California, y la mención de marcas de fábrica, productos comerciales u organizaciones no implica aval alguno.

Circulación: 40,000

La información incluida en este ejemplar es del dominio público a menos que se indique lo contrario. Invitamos a los lectores a copiar y compartir la información, mencionando a CalSTAT como fuente. Este ejemplar está disponible en discos y cintas de audio, o impreso en caracteres más grandes a solicitud del interesado. Puede descargar versiones en archivos pdf de este boletín de números anteriores visitando el sitio web de CalSTAT—<http://www.calstat.org/>—y a través de los enlaces para “Publicaciones” (Publications).

Comuníquese con *The Special Edge* llamando al 707/284-9552; por correo a la siguiente dirección: *The Special Edge* c/o Sonoma State University, CalSTAT/CIHS, 1801 East Cotati Avenue, Rohnert Park, California, 94928; o por correo electrónico a [donna.lee@calstat.org](mailto:donna.lee@calstat.org).



*Dedicada a informar y apoyar a los padres, educadores, y otros proveedores de servicios sobre temas de educación especial, con énfasis en las prácticas basadas en investigaciones, en la legislación, apoyo técnico y recursos disponibles en la actualidad*

## La voz de una estudiante

# “Esperen lo máximo de nosotros”

**S** Por Gina Semenza, egresada de la Academia para el Liderazgo de la Juventud de California (California's Youth Leadership Academy)

oy muy afortunada. Cuando me diagnosticaron una discapacidad física progresiva, mi doctor sólo alentó a mi madre a que tratara de que yo “alcanzara [mi] potencial.” Con la ayuda de mi familia, he tenido éxito en una sociedad que presenta muchos obstáculos a las personas como yo. He superado con éxito la transición a lo largo de mi educación y hacia un empleo significativo. A los 23 años de edad, tengo un título universitario, cumplí prácticas prestigiosas, y actualmente he presentado mi solicitud para cursar una licenciatura en política pública.

### El origen del éxito

El éxito que he logrado hasta ahora se puede atribuir a dos factores principales. Primero, las personas que forman parte de mi vida—mi familia, amigos, maestros y administradores escolares—tenían expectativas muy altas con respecto a mí durante mi crecimiento. Yo sabía que no tenía la opción de desempeñarme por debajo de lo que mis aptitudes me permitían. Nunca me sentí discapacitada porque en la escuela siempre se puso énfasis en mi capacidad. En segundo lugar, durante mis primeros años como joven adulta, tuve la inmensa fortuna de participar en programas de servicios para la juventud, tales como el Foro de Liderazgo para la Juventud para Estudiantes Discapacitados de la Escuela Secundaria (Youth Leadership Forum for High School Students with Disabilities [YLF]), auspiciado por la Comisión sobre Empleo de Personas con Discapacidades del Gobernador de California (California Governor's Committee on Employment of Persons with Disabilities). Por primera vez, conocí a adultos exitosos con discapacidades a los que podía admirar, aprendí sobre recursos para facilitar mi transición a la vida adulta, y cultivé amistades con compañeros que me enseñaron sobre la vida independiente, aptitudes de liderazgo y perseverancia.

Teniendo en cuenta que casi el 70 por ciento de las personas con discapacidades están desempleadas, sé que soy muy afortunada por haber tenido estas dos fuerzas fundamentales en mi vida, y trato de demostrar mi agradecimiento dando a mi

comunidad de todas las formas que puedo. Aunque nunca participé personalmente en educación especial, he sido testigo directa de ésta, a través de los ojos de los jóvenes de los que soy mentora. El problema más importante que noto en la educación especial, es la enorme desconexión entre las políticas y programas bien elaborados que se implementan para ayudar a los jóvenes con discapacidades y lo que realmente está ocurriendo con los estudiantes.

### Tyrisha

Tyrisha White es una jovencita increíble que tiene un desempeño de nivel alto. También tiene problemas de aprendizaje y de desarrollo. No sabe leer la hora en un reloj con agujas, ni puede contar el dinero para tomar el autobús. No porque no quiera hacerlo. Y no creo que sea porque no puede aprender.

Tiene dieciocho años y está en el último grado en las clases de educación especial de la Escuela Secundaria Leuzinger en Lawndale, California. Tyrisha me pidió que la acompañara el primer día de clase este año. Salí de esa experiencia con una serie de sugerencias para los maestros de educación especial.

Primero, permitir que los estudiantes con discapacidades tengan acceso a los mismos materiales y recursos que tienen las clases de educación general: pizarras blancas con marcadores de colores, por ejemplo, y sistemas de altavoces que funcionen bien. Ayudar a los estudiantes a sentir, a través de los recursos que utilizan, la forma en que se visten, el aspecto de sus clases, que creen en la importancia de lo que tienen para ofrecerles, y que ayudarlos a desarrollar su potencial es lo más importante a lo que pueden dedicar su tiempo. Sin duda yo tuve una mejor experiencia y más apoyo en estas áreas que Tyrisha.

### No esperen: Produzcan el cambio

El éxito de un estudiante depende de su autoestima. Mucho depende de la forma en que el maestro percibe la discapacidad. Una y otra vez, las expectativas de los maestros con respecto a los estudiantes con discapacidades dependen de la forma en que perciben la discapacidad de cada niño, lo que a menudo significa que se subestima la capacidad del

*Gina, continúa en la página 5*

# Hacia clases inclusivas diversas

**E**scrito en colaboración con el Dr. Richard A. Villa

El concepto de la diversidad en las clases evoca el cuento del constructor que dejó su empleo porque quería trabajar en abstracto y no en concreto. Sin duda, un compromiso con la diversidad en nuestras escuelas es mucho más fácil de apoyar como idea que como práctica real de todos los días.

En las décadas de los sesenta y setenta, la diversidad en las escuelas a menudo se traducía en la mente de las personas como todo lo relacionado con lo racial—para el que vivía en el sur, significaba tener afroamericanos en escuelas para blancos; en California, significaba hispanos; en Dakota del Norte, indios Sioux. Hoy, sin embargo, la palabra diversidad ha adquirido un significado más rico y amplio, e incluye a los estudiantes con estilos de aprendizaje y aptitudes intelectuales totalmente diferentes y, por supuesto, a los estudiantes con discapacidades.

La Ley de Educación para Personas con Discapacidades (Individuals with Disabilities Education Act [IDEA]) de 1975 estableció el derecho de los niños con discapacidades a recibir educación en el ambiente menos restrictivo (Least Restrictive Environment [LRE]). Los derechos que otorga esta legislación han evolucionado desde su creación, y el LRE ideal se ha transformado en una clase inclusiva. En consecuencia, los estudiantes con necesidades especiales están demostrando en cifras crecientes que, con el apoyo adecuado, pueden aprender y progresar con éxito en ambientes de educación general, eliminando todo argumento legal a favor de las clases separadas para los estudiantes de educación general y especial.

**La diversidad en la escuela secundaria**  
La instrucción integrada y la inclusión aún no son fáciles, sin embargo, y continúan siendo un desafío especial en los grados más avanzados. Esto se debe a ciertos hechos concretos: las escuelas intermedias y escuelas secundarias simplemente son muy diferentes de las escuelas elementales. Son por lo general ambientes mucho más estáticos: los maestros tienden a trabajar solos en sus áreas de contenido; los estudiantes avanzan en conjunto de un

grado a otro y siguiendo la secuencia del plan de estudios; y el enfoque permanece en el contenido en lugar de enseñar a los estudiantes. Además, a los estudiantes de las escuelas secundarias en general se les enseña a ser individualistas, competitivos y competentes en cuanto al contenido. A diferencia de las escuelas primarias—donde los estudiantes tienen el mismo maestro todo el día, con el que a menudo forman un vínculo estrecho y personal; los estudiantes aprenden a adquirir una identidad de acuerdo con la clase en que están; y los estudiantes trabajan y juegan

---

*“Los adultos a cargo deben permitir que la personalidad e individualización formen parte de sus esfuerzos.”*

---

juntos todos los días en grupos—las escuelas secundarias tradicionales presentan una experiencia más inconexa y aislada, tanto para los maestros como para los estudiantes.

#### Conexiones

Lo que la experiencia en la escuela primaria—y su éxito creciente en las iniciativas de inclusión—podría sugerirles a los maestros de la escuela secundaria, es que debe existir algún tipo de vínculo, no aislamiento, para que la instrucción sea exitosa. De manera que enfatizar el contenido a costa de la persona no beneficia a nadie. Y cuando se trata de trabajar con eficacia en una clase con estudiantes que perciben su mundo de manera diferente, procesan la información de modo un poco (o muy) distinto, e incluso podrían experimentar todas estas diferencias a través del filtro de un idioma que no es el inglés, los adultos a cargo deben permitir

que la personalidad e individualización formen parte de sus esfuerzos.

#### Reconsiderar la evaluación

Un nuevo enfoque del objetivo y formas de evaluación puede ayudar. En la actualidad las escuelas utilizan los resultados de las pruebas como índices del cociente intelectual (intelligence quotient [IQ]) o medios para asignar una clasificación legítima de discapacitado a un estudiante. Las evaluaciones también se podrían emplear con eficacia no sólo para determinar qué tan inteligente es un estudiante (enfoque basado en las carencias) sino como un proceso para descubrir el tipo de inteligencia de un estudiante. Los hechos que surgirían de una investigación de los aspectos positivos y cómo utilizarlos pueden dirigir con originalidad y eficacia lo que ocurre en una clase inclusiva.

#### Capacitación de los maestros

La preparación de los maestros también representa un desafío importante en el esfuerzo por lograr que las clases inclusivas sean la norma en lugar de la excepción en las escuelas secundarias. Muchos maestros de educación especial de escuelas secundarias son casi exclusivamente responsables de enseñar el contenido. Pero éstos son maestros con capacitación en educación especial, no en redacción en inglés, física ni trigonometría. De manera que aquellos de sus estudiantes que tienen discapacidades—pero que también tienen muchos talentos y aptitudes sin explorar—pueden verse privados de acceder al plan de estudios general aunque se les presente porque los conocimientos del maestro son limitados, especialmente en los niveles más avanzados. Por otra parte, los maestros de la escuela secundaria que están acreditados para enseñar una sola materia y saben bien su contenido no tienen capacitación específica en cómo modificar sus métodos de instrucción y el ambiente de sus clases para satisfacer las necesidades de un adulto joven que tiene un impedimento sensorial, trastorno de déficit de atención (Attention Deficit Disorder [ADD]), o problemas emocionales.

#### Maestros con un alto grado de capacitación

*Diversidad, continúa en la página 10*

muy en cuenta. En ellas, los estudiantes de noveno grado que demuestran que pueden resolver matemática de noveno grado, por ejemplo, se enfrentan de inmediato a un nivel de dificultad mayor. Aquéllos que demuestran que están atrasados son situados enseguida en clases de refuerzo que les dan el tiempo y la instrucción guiada que necesitan para alcanzar el nivel de competencia adecuado lo más rápido posible.

Este enfoque, sin embargo, no es un privilegio exclusivo de los estudiantes de noveno. Se aplica a los cuatro grados. Además de mejores calificaciones en las pruebas, un resultado concreto es especialmente evidente durante el segundo semestre del último año. Mientras los estudiantes del último año de muchas escuelas están planeando “ausencias colectivas” y simplemente confiando en que aprobarán, en las escuelas secundarias más exitosas aún se los enfrenta a desafíos y se espera que aprendan hasta el día de su graduación, ya sea que tengan dificultades para leer con soltura, hayan alcanzado con éxito el nivel de lectura y escritura de su grado, o estén por tomar exámenes de ingreso avanzado de nivel universitario. No hay tiempo para el “síndrome del futuro graduado”—todos están demasiado ocupados aprendiendo.

#### 4. Apoyo administrativo

Por supuesto, para que los maestros puedan mantener el alto grado de compromiso necesario para apoyar a todos los estudiantes de todos los niveles, necesitan el apoyo de un liderazgo eficaz: un administrador que sea “un ancla en la tormenta” en las alternativas de las clases llenas de adolescentes en plena ebullición, planificación de lecciones y actividades, inquietudes de los padres, y más. Cuando, en medio de todo esto, existe un líder que puede ofrecer una guía clara, los maestros mismos logran mantener en perspectiva sus objetivos mayores. Es interesante observar que, con este tipo de liderazgo, los cambios de personal disminuyen en los niveles administrativo, académico y de apoyo. Esto, a su vez, produce un ambiente más estable para los estudiantes, que también contribuye a su éxito.

Son varias las cualidades que caracterizan a este tipo de líder.

- Un entusiasmo y energía visibles (aunque no necesariamente ostentosos)

- Sólidas aptitudes administrativas, de organización y comunicación
- Un enfoque claro que se mantiene intacto, sin importar los cambios políticos ni de situación
- La capacidad de utilizar datos de todo tipo—desde cifras de asistencia y disciplina, calificaciones que reflejan el grado de alfabetización y desempeño matemático, hasta porcentajes de estudiantes que participan en actividades extracurriculares
- La capacidad de crear un ambiente que refleje los principios básicos de respeto y responsabilidad hacia—y por parte de— todos los estudiantes

En el mundo de las empresas, es un principio aceptado que los directores de cualquier organización deben ser un modelo de los valores que ésta representa—en la forma en que plantean sus objetivos, tratan a su personal, y piensan en sus clientes. Las escuelas no son diferentes.

#### 5. Utilización de datos

Una quinta característica esencial de las escuelas secundarias inclusivas exitosas se refiere a la reunión y utilización eficaz de datos para guiar a los maestros en sus decisiones sobre qué enseñar y cómo enseñar. Las razones por las que se reúnen los datos y la forma en que se los utiliza se expresa claramente y comparte activamente con los estudiantes, padres y otras partes interesadas.

#### 6. Plan de estudios de calidad

Cuando se los utiliza con eficacia, los datos se vinculan estrechamente con un plan de estudios de alta calidad para guiar la instrucción, un sexto elemento del éxito de las escuelas secundarias exitosas. No es infrecuente que los maestros se sientan un poco paralizados ante la cantidad de material que representan la mayoría de los criterios estatales. Para determinar cómo es posible analizar sistemáticamente esta cantidad de requisitos, el Centro Internacional para el Liderazgo en Educación entrevistó a 21,000 personas con la intención de establecer cuáles son las aptitudes más importantes.

Como es lógico, una de las claves sobre cómo se desenvuelven los maestros en las escuelas exitosas y cómo está elaborado su currículum, se relaciona con su total sentido práctico. En las escuelas exitosas, los criterios estatales se analizan teniendo en cuenta lo que los estudiantes realmente necesitarán cuando egresen de la escuela secundaria, ya sea que se dirijan a la

universidad, al mundo del trabajo, o a iniciar una vida con algún grado de independencia. Las conexiones con empresas y las asociaciones con entidades terciarias con frecuencia enriquecen a las escuelas secundarias. Una consecuencia de este pragmatismo es la idea de que lo que se aprende en la escuela secundaria no representa un fin en sí mismo. El plan de estudios se estructura expresamente para dar a los estudiantes lo que necesitarán en el mundo complejo que los espera.

#### 7. Desarrollo profesional

La forma en que todo esto ocurre nos lleva a la siguiente característica: la importancia del desarrollo profesional. Cualquier esfuerzo por mantener actualizados a los maestros se debe considerar importante. Y toda actividad de desarrollo profesional debe ser sostenible a través del tiempo e integrarse con lo que está ocurriendo en las clases. Asimismo, cuando se trabaja para crear escuelas inclusivas, las principales áreas que se deben encarar en la planificación del desarrollo profesional se relacionan con la utilización eficaz de datos, la instrucción diferenciada, y con la conducta y el principio del respeto.

#### 8. Esfuerzos integrados

El desarrollo profesional no puede consistir en esfuerzos desconectados que se desarrollan cada tres meses, presentan un concepto nuevo a los maestros y luego los dejan para que determinen su aplicación por su cuenta. Las escuelas exitosas asignan días para enriquecimiento y trabajan para que se haga justicia al tiempo que se dedicó, el esfuerzo y recursos que se utilizaron y, lo más importante, a los estudiantes que podrán o no recibir los beneficios. Este tiempo debe representar esfuerzos concertados e integrados que apoyen directamente actividades permanentes en las clases, promuevan la colaboración, y se concentren en crear un clima de apoyo para todos los estudiantes.

#### Mantenerse actualizado

Un comentario al margen sobre la instrucción eficaz: los maestros deben tener presente en todo momento el hecho de que el mundo está cambiando, y el mundo del trabajo responde a estos cambios. Cuando vemos a los estudiantes y los identificamos como aptos para puestos de nivel básico después de la escuela secundaria, debemos tener en cuenta la realidad actual: este tipo de puestos hoy requiere un nivel de

experiencia mucho mayor que hace tan solo diez años. Los empleos que la mayoría de nosotros considerábamos de nivel básico cada vez son menos frecuentes en este país; muchos de ellos se destinan al extranjero. En consecuencia, el mundo del trabajo requiere que nuestros estudiantes sean más competitivos y estén más preparados que nunca. En especial para los estudiantes con discapacidades, debemos esforzarnos al máximo para ayudar a los estudiantes a desarrollar las aptitudes que les permitirán encontrar empleos y ser competitivos en la vida adulta. Los maestros de educación especial deben estar especialmente informados sobre esta necesidad, manteniéndose al tanto de los climas y tendencias de los lugares de trabajo, y aprovechando el contenido y aptitudes que puede ofrecer la educación general.

A través del trabajo del Centro Internacional para el Liderazgo en Educación, ha comenzado a surgir la imagen de una escuela secundaria inclusiva exitosa: los estudiantes se vinculan; las expectativas son altas para todos; el liderazgo y desarrollo profesional tienen una meta y propósito; el plan de estudios se estructura con eficacia y sentido práctico; y los objetivos tanto grandes como pequeños tienen en cuenta lo que está ocurriendo en el mundo en general. En este tipo de ambiente, todos apoyan el propósito básico de la institución—preparar a todos los jóvenes adultos para el mundo, cualquiera sean sus características, al que se enfrentarán después del grado doce. Esta promesa se traduce en éxito para todos.

Los recursos para obtener más información sobre las escuelas secundarias que menciona este artículo están disponibles en <http://www.LeaderEd.com/>, el sitio web del Centro Internacional para el Liderazgo en Educación. 📖

## Gina

*viene de la página 2*

estudiante de alcanzar niveles altos. Por ejemplo, si un maestro piensa que las pruebas estandarizadas y el examen de egreso son demasiado difíciles, los estudiantes también lo creerán. Todos los niños merecen el mismo tratamiento y oportunidades. Siempre deben tener expectativas altas con respecto a sus estudiantes, sin importar sus aptitudes. Sin embargo, no es suficiente con decirles a los estudiantes que pueden hacerlo; también deben demostrárselo. Expongan a todos los estudiantes a adultos exitosos con discapacidades. Los estudiantes con o sin discapacidades pueden comenzar a comprender otro aspecto de la diversidad de nuestra sociedad. Nada reemplaza a las figuras ejemplares diversas y positivas para nuestros niños, e incluso para nosotros. Para los estudiantes con discapacidades, presentarles a adultos con discapacidades les demostrará que pueden tener éxito—porque a los estudiantes con discapacidades con frecuencia se les dice que pueden ser exitosos, pero nunca se les demuestra con pruebas.

Pienso que todas las personas que participan en la educación están tratando de ayudar a los estudiantes. Sin embargo, a algunos niños con discapacidades sin duda se los está dejando atrás. Esto quizá se pueda atribuir a la falta de comprensión de nuestra sociedad sobre las discapacidades. Incluso con políticas públicas excelentes, con demasiada frecuencia las personas aún desconocen los temas relacionados con las discapacidades. Personas bien intencionadas a menudo emplean palabras (por ejemplo “minusválido” o “lisiado”) que dan más importancia a la discapacidad que a la persona. Esto sugiere que en nuestras escuelas no se promueve la conciencia sobre las discapacidades. Las personas que participan en educación saben y comprenden que a los niños de una minoría étnica, por ejemplo, no se los debe tratar de manera diferente, sin embargo, ese nivel de comprensión a menudo no se traslada naturalmente a las personas con discapacidades.

Se están logrando avances para remediar la desconexión entre la educación especial y general. Sin embargo, muchos estudiantes no pueden permitirse la espera. Muchos estudiantes con discapacidades son dejados atrás en nuestra era de “Ningún Niño es Dejado

Atrás,” en la que el énfasis en el éxito y el progreso se mide sólo a través de pruebas estandarizadas. El cambio se debe producir en el orden local—con cada niño, en cada clase, en cada escuela. Los maestros, administradores, y personas a cargo de la educación de los niños deben ser sus defensores. Sé que la presión sobre los maestros y administradores ya es enorme, pero los niños con discapacidades cuentan con ustedes. Les sorprenderá y asombrará, una y otra vez, ver lo que pueden lograr los jóvenes con discapacidades con su aliento y apoyo. 📖

# El enfoque de Shasta con respecto a la capacitación laboral



Por Sue Sawyer, Directora, Transición de la Escuela a la Vida Laboral, Condado de Shasta

Cuando las escuelas implementan una reforma educativa, como las recomendaciones de la Iniciativa sobre Alto Desempeño en las Escuelas Secundarias (High Performing High Schools Initiative), los profesionales de educación especial deben trabajar con empeño para equilibrar sus esfuerzos por ayudar a los jóvenes con discapacidades a alcanzar niveles académicos elevados, y la necesidad de estos mismos estudiantes de adquirir aptitudes para el éxito en la vida diaria—el trabajo, el hogar y la comunidad.

Cada vez con más frecuencia, los estudiantes con dificultades académicas no pueden tomar clases electivas sobre capacitación laboral y técnica y aptitudes para la vida diaria, porque deben asistir a más clases de apoyo académico. A los maestros cada vez les preocupa más que estos estudiantes quizá egresarán de la escuela secundaria con una doble deficiencia: sin un diploma de la escuela secundaria y sin las aptitudes para la vida diaria que necesitarán en el mundo de los adultos.

De la escuela al mundo laboral (School-to-Career) y Aptitud de Trabajo (WorkAbility) I han trabajado en equipo para vencer estos desafíos en el Condado de Shasta. Nuestro enfoque es invitar a los maestros y consejeros a que elaboren estrategias para vincular integralmente las aptitudes para el lugar de trabajo y la información laboral, con las clases basadas en el plan de estudios y los niveles de desempeño. Nuestra meta es preparar a toda la juventud, incluyendo a los jóvenes con discapacidades, para una transición exitosa a los ambientes de la vida diaria.

## Iniciativas para la elaboración del plan de estudios

Ya no tenemos la ventaja de poder enseñar en forma aislada las aptitudes para el lugar de trabajo y las académicas. Por ello, los

maestros del Condado de Shasta han estado trabajando con el programa De la escuela al mundo laboral para encarar estos desafíos desde una nueva perspectiva. De la escuela al mundo laboral promueve las oportunidades de capacitación del personal para adaptar el plan de estudios y los métodos de enseñanza en función de los “resultados de los estudiantes”—lo que los estudiantes necesitan saber y hacer en su vida después de la escuela secundaria. Esto



ha producido un tipo de estructuración del plan de estudios que es especialmente útil para los maestros, pues les permite crear métodos para enseñar criterios académicos altos, pero en el contexto de aplicaciones a la vida real.

## Lo que necesitan los estudiantes

El primer paso para estructurar este tipo de plan de estudios integrado requiere que los maestros sepan qué necesitan realmente saber y hacer los estudiantes en situaciones de la vida real. El programa De la escuela al mundo laboral del Condado de Shasta, en colaboración con Aptitud de Trabajo, ha brindado a los educadores oportunidades para explorar estas situaciones e identificar las aptitudes esenciales que necesitarán los

estudiantes. En equipos de tres, los maestros visitan tres empresas que representan diferentes industrias. Por ejemplo, equipos de maestros de matemática de la escuela intermedia, escuela secundaria, y escuela universitaria comunitaria (community college) visitan instituciones financieras, empresas de fabricación y compañías de arquitectura para evaluar la aplicación de los conocimientos matemáticos en estas situaciones laborales. Luego, los educadores entrevistan a los empleados, los acompañan a lo largo de sus días de trabajo, conversan con los gerentes de recursos humanos en busca de respuestas a una pregunta fundamental: “¿Qué espero que los estudiantes estén en condiciones de hacer con lo que aprenden en esta clase?”

## Criterios y certificación de Competencia para el Empleo

Cuando los maestros reunieron todos los datos de la investigación en los lugares de trabajo, el personal del programa De la escuela al mundo laboral lo recopiló. A partir de estos datos, elaboraron los Criterios de Competencia para el Empleo (Employment Literacy Standards) que definen qué es lo que necesitan saber y hacer los

estudiantes en los ambientes de trabajo locales, y los presentaron en un listado. Con la ayuda de los empleadores, se dividió el listado en las aptitudes esenciales para una serie de áreas: aptitudes interpersonales, aptitudes de comunicación, características personales, capacidad de razonamiento, aptitudes básicas, resolución de problemas y tecnología. El listado incluye tres niveles: las aptitudes básicas necesarias para las primeras experiencias laborales y/o el empleo asistido; las aptitudes de competencia necesarias para avanzar en empleos que requieren más horas, una remuneración más alta y/o más responsabilidad; y las aptitudes avanzadas

necesarias en puestos de liderazgo en el lugar de trabajo.

Estos Criterios de Competencia para el Empleo se correlacionaron con los criterios básicos del plan de estudios, las pautas de desarrollo laboral y los criterios tecnológicos.\* Luego se los apoya a través de métodos de enseñanza, aprendizaje y evaluación basados en la investigación de la Dra. Ruth Stiehl (Universidad del Estado de Oregon), que ofrece una guía detallada sobre cómo reestructurar los cursos y programas existentes para apoyar resultados que se relacionen con las necesidades de los estudiantes del siglo veintiuno. (Éstos se describen en su libro *Guía Preparatoria sobre Resultados (Outcomes Primer)*, escrito en colaboración con Les Lewchuk, derechos de autor de 2002, publicado por La Organización para el Aprendizaje [The Learning Organization]).

Todos los criterios hacen referencia a los criterios de contenido académicos, para producir un documento que integra los criterios académicos elevados con aplicaciones directas en el lugar de trabajo. Los equipos de las escuelas han utilizado este esquema para integrar los criterios del lugar de trabajo al plan de estudios, establecer expectativas de conducta en la clase, y elaborar planes de instrucción para los programas de Aptitud de Trabajo (WorkAbility) y nuestro Programa acelerado hacia el mundo laboral (Career Pathways Express) y Educación para la Experiencia Laboral (Work Experience Education) de Shasta. Algunas escuelas intermedias están participando y han elaborado un sistema de calificación para evaluar las aptitudes de competencia, basado en la edad y en aplicaciones de los criterios adecuadas para cada grado.

### Criterios de liderazgo

Un componente esencial de los Criterios de Competencia para el Empleo es el desarrollo de aptitudes de liderazgo. Esto tiene implicancias profundas para los jóvenes con discapacidades, pues ellos deben elaborar un plan personal de transición y especialmente adquirir

aptitudes de liderazgo para defender sus derechos en sus reuniones del Programa Individualizado de Educación (Individualized Education Program [IEP]), sus clases, futuros lugares de trabajo y comunidades.

El objetivo es elaborar, dentro del contexto de situaciones cotidianas, las estrategias de liderazgo que necesitarán en la vida real. Trabajar para lograr este objetivo planteó un enfoque especialmente prometedor a los maestros: en tanto que los maestros de educación especial han estado alentando a los estudiantes a que defiendan sus intereses en los IEP, ahora los ayudan a

del mundo adulto. En consecuencia, no lograban obtener los servicios. Además, observamos que nuestros jóvenes tenían dificultades para verse como posibles estudiantes universitarios. En respuesta, hemos trabajado con la Escuela Universitaria Comunitaria de Shasta (Shasta Community College) para crear un plan de defensa de los propios intereses que fue aprobado por la Rectoría de la Escuela Universitaria Comunitaria. Ahora nuestros estudiantes pueden tomar una clase sobre defensa de sus intereses y al mismo tiempo obtener puntos académicos. Aunque nuestro objetivo era ayudarlos a

*Un ejemplo del listado de los Criterios de Competencia para el Empleo del condado de Shasta:*

<b>TRABAJO EN EQUIPO</b>		
<b>Básicas</b> (Primeras experiencias en el empleo)	<b>Adecuadas</b> (Aptitudes necesarias para progresar)	<b>Avanzadas</b> (Aptitudes necesarias para oportunidades de liderazgo)
Comprende el valor de trabajar como miembro de un equipo	Coopera con otras personas para lograr resultados y acepta su responsabilidad personal por el éxito o fracaso del equipo	Asume la función del líder del equipo
Contribuye al equipo como participante bien dispuesto	Participa activamente como miembro contribuyente del equipo; comparte ideas, sugerencias y esfuerzo	Organiza el proceso del grupo (asigna funciones, define objetivos, expectativas, reglas)
Coopera, sigue las reglas y procedimientos establecidos por el equipo para lograr resultados	Demuestra que comprende la dinámica del grupo (compartir ideas, negociar, resolver problemas, trabajar para superar el desacuerdo)	Demuestra capacidad para incluir a cada uno de los miembros del equipo
Demuestra sensibilidad hacia cada miembro del equipo	Es sensible a la diversidad cultural	Resuelve diferencias de opiniones, promueve el consenso
Reconoce que las contribuciones individuales afectan el éxito del grupo y de toda la organización	Comprende que los miembros del equipo comparten responsabilidades para cumplir la tarea	Apoya las decisiones/medidas tomadas por el equipo

entender los temas relacionados con la conciencia pública sobre las discapacidades, concentrándose primero en la capacidad de los jóvenes y poniendo a la discapacidad en una perspectiva más amplia.

### La defensa de sus intereses

En nuestra investigación, descubrimos que a menudo los estudiantes tenían dificultades para definir sus discapacidades cuando trataban de tener acceso a entidades

adquirir las aptitudes que necesitan para defender sus intereses ante las entidades de transición, también acumulan puntos académicos y adquieren una nueva imagen de sí mismos: la de jóvenes adultos que en efecto pueden tener las aptitudes que necesitan para asistir a la universidad.

Estos esfuerzos son una respuesta activa para crear oportunidades y preparar a los

*Shasta, continúa en la página 8*

importante . . . Supongo que he hecho algo,” dice, “pero está muy lejos de ser suficiente.”

Las personas le preguntan cuál es su fórmula para el éxito cuando trabaja con jóvenes. Todas reciben la misma respuesta: la atención personalizada. En los pocos momentos en que no está asistiendo a sesiones para recaudar fondos o planificando reuniones cumbre o de IEP, quizá la vea apoyada sobre su propia reja forjada en Lou Dillon Avenue, respirando su vecindario, buscando posibilidades. Ofrece una consejo: si ve que es necesario hacer algo, no pregunte. Sólo hágalo.

Pese a todo lo que hace en el orden local, la Dulce Alice sabe que es importante ser parte del mundo que está más allá de su vecindario. Después del tiroteo de la Escuela Secundaria Columbine, llevó a una docena de estudiantes a Colorado para ayudar en lo que pudieran, y luego trajo a 15 estudiantes de Columbine de regreso a Watts durante un par de semanas, sólo para darles un lugar donde recuperarse del horror de lo que había sucedido. También llevó a un grupo de estudiantes a trabajar en el bombardeo de la ciudad de Oklahoma, y más tarde a la ciudad de Nueva York después del atentado del 9/11.

Al analizar sus obras, resulta claro que la Dulce Alice actúa a partir de una sólida ética basada en la responsabilidad—hacia ella y hacia los demás. Si dice que irá a algún lugar o hará algo, estará allí, haciendo lo que dijo; y espera lo mismo de los demás. Esta ética se basa, sin embargo, en la compasión, y en algún otro aspecto imponderable. Quizá es la intuición de reconocer dónde existe una verdadera necesidad—en una persona o un momento en particular. Quizá es simplemente la paciencia de sentarse a escuchar a alguien con atención, hasta que logra entender lo que le está pasando. Para la Dulce Alice, no importa si esa persona es un adolescente, un legislador o una joven madre. Ella los acompaña hasta que encuentran la respuesta.

A través de los años, la Dulce Alice ha trabajado con muchas figuras públicas. Las paredes de su oficina en POW están cubiertas de fotografías: La Dulce Alice junto a Al Gore, Nancy Reagan, Diane Feinstein, Jimmy Carter, George H. W. Bush, y otros. Pero uno nunca tiene la sensación de que ella está haciendo distinciones, o de que preferiría estar en

otro lugar fuera de precisamente donde está. Y junto a usted.

Aunque la Dulce Alice no tiene un título avanzado en administración de empresas, organización comunitaria ni psicología de adolescentes, sí tiene una cualidad inusual: una firme fe en el valor de cada persona. En cada persona que conoce, ve talentos que son dignos de reconocimiento y desarrollo.

La Dulce Alice ha trabajado desde hace ya más de 40 años para convertir su vecindario en un mejor lugar, y no tiene interés en detenerse. Cuando le preguntan si está cansada y desea retirarse, responde “Para mí, esto no es trabajo. Amo lo que hago.” Y luego, un poco más reflexivamente, “Me retiraré cuando muera. La necesidad es demasiado grande.” 🐾

Padres de Watts es una de los numerosos centros de Capacitación e Información para Padres (Parent Training and Information [PTI]) de California.

Visite [www.calstat.org/pticontact\\_revised.html](http://www.calstat.org/pticontact_revised.html) para obtener un listado completo.

jóvenes con discapacidades para la graduación de la escuela secundaria y una transición exitosa hacia el lugar de trabajo. Hemos logrado implementar estas estrategias y así crear un mejor ambiente de aprendizaje para nuestros estudiantes, a través de un plan de estudios y métodos de enseñanza que promueven el alto desempeño académico y además preparan a los estudiantes para el mundo del trabajo. Estas iniciativas han ayudado a estos estudiantes a convertirse en defensores eficaces de sus intereses en su camino hacia el éxito en la educación superior, el lugar de trabajo, y la vida adulta independiente. 🐾

*Puede obtener más recursos para el desarrollo de un plan de estudios integrado/programas de transición a través de los siguientes sitios web:*

[www.cord.org](http://www.cord.org)

Centro de Investigación y Desarrollo Ocupacional (Center for Occupational Research and Development)

[www.cabrillo.edu](http://www.cabrillo.edu)

Escuela Universitaria Comunitaria Cabrillo (Cabrillo College)

[www.nces.ed.gov](http://www.nces.ed.gov)

Centro Nacional de Estadísticas Educativas (The National Center on Educational Statistics)

\*Aunque sólo dos de los Criterios de Competencia para el Empleo se evalúan en el Examen de Egreso de la Escuela Secundaria de California (California High School Exit Exam) (aptitudes básicas y resolución de problemas), todos ellos están integrados en los criterios académicos básicos. Estas otras aptitudes son de importancia fundamental para prepararse para el éxito en el mundo del trabajo: aptitudes interpersonales (trabajo en equipo y liderazgo), aptitudes de comunicación (escuchar, hablar y atender a clientes), características personales y capacidad de razonamiento (visualización, toma de decisiones y aprender a aprender).

# Cómo encarar el requisito de álgebra

**S**i  $x$  es igual a la cantidad de estudiantes de escuelas secundarias de California que aprobarán la clase de álgebra antes de graduarse y estamos resolviendo la  $x$ , la respuesta es fácil de hallar. El artículo 51225.4(b) del Código de Educación, ahora requiere que los estudiantes de las escuelas secundarias cursen el contenido de Álgebra I (a través de un curso específico con este nombre o de una combinación de dos cursos de matemática; vea [www.cde.ca.gov/be/msl/pol/policy04-01-march2004.asp](http://www.cde.ca.gov/be/msl/pol/policy04-01-march2004.asp)) para recibir un diploma de la escuela secundaria.

El nuevo requisito—que la Junta de Educación Estatal de California confirmó en 2004 que se aplica a todos los estudiantes, incluyendo a los de educación especial—no existe en forma aislada. Existen otros requisitos que lo afectan, especialmente los de la Ley Ningún Niño es Dejado Atrás, que impone nuevas condiciones con respecto a la preparación que deben tener los instructores de las clases para poder enseñar. Como resultado de estas dos fuerzas, los distritos escolares como el Distrito Unificado de Lodi han cambiado la forma en que brindan instrucción en álgebra. El resultado es un nuevo modo de operación que parece muy prometedor.

Catherine Conrado, Directora Administrativa de Servicios Especiales/Área del Plan Local de Educación Especial (Special Education Local Plan Area [SELPA]) del Distrito Escolar Unificado de Lodi, describe cómo este nuevo requisito y sus repercusiones han afectado la planificación dentro del distrito. “El año pasado se produjo un enorme cambio en el pensamiento, la instrucción y el servicio. Nos hizo tomar conciencia del hecho . . . de que no podemos simplemente ayudar a los niños donde están. Debemos conocer los niveles de exigencia y ayudar a los niños a conectar y avanzar hacia ellos.”

## Una comprensión clara

Basando su enfoque en el proceso de

planificación de Lodi USD, Conrado describe cuatro condiciones básicas para elaborar un programa que ayude a los estudiantes de educación especial a cumplir con el requisito de álgebra. Ella opina que lo que se necesita en primer lugar es una comprensión clara de qué se espera de los estudiantes. “Es necesario comprender los niveles de exigencia. Los instructores de educación especial, en particular los de “entrada y salida” (pull-out), como los especialistas en recursos, deben estar familiarizados con los niveles de exigencia. Cuando ya se tiene ese conocimiento, es el momento de preguntarse cómo se deben implementar los programas para que los estudiantes lleguen a estos niveles.”



## Asociaciones

En segundo lugar, dice, los maestros de educación general deben asociarse con los especialistas en recursos, y el superintendente debe apoyar esas asociaciones en todos los niveles de la administración y del personal de las escuelas. “Cuando digo asociarse, me refiero a que entren y salgan de las clases de unos y otros,” dice Conrado. “En nuestro caso más exitoso, un maestro de álgebra fue a un la clase de un especialista en recursos para confirmar que ambos están brindando el mismo tipo de instrucción. Los asistentes de instrucción y especialistas en recursos tienen que estar familiarizados con álgebra. Es necesario programar el horario de los niños para que los especialistas en recursos o asistentes de educación especial puedan estar en esas

clases, y luego apoyarlos en las clases de hábitos de estudio, en las que se presentan, enseñan y repiten estos conceptos. Debe haber claridad en las expectativas y en la forma en que éstas se comunican.” Para mantener el intercambio necesario de comunicaciones, el superintendente, encargados del plan de estudios, jefes de departamento, directores y otras partes interesadas deben reunirse para analizar los desafíos a los que se enfrentan.

## La comunicación

La buena comunicación con los padres es otra parte importante del programa, debido a la función esencial que los padres desempeñan en el equipo de Programa Individualizado de Educación (Individualized Education Program [IEP]).

Como señala Conrado, el equipo de IEP es el organismo que determina qué servicios recibirá un estudiante. Si identifica las adaptaciones especiales necesarias, para que “podamos adaptar a los estudiantes . . . de manera que tengan acceso a las fórmulas (algebraicas), o también pueden utilizar una calculadora.”

Y por último, es esencial la buena comunicación con los estudiantes. “El estudiante debe avanzar hasta un nivel de desempeño,” dice Conrado, y agrega que esto es

válido tanto para educación general como especial. Erin Lenzi, Especialista en Recursos de la Escuela Secundaria Tokay de Lodi USD, dice que durante el año pasado, de 65 estudiantes de álgebra, 28 eran estudiantes de recursos de educación especial, y todos aprobaron menos dos. Menciona que estos dos que no aprobaron reprobaron “por decisión propia, por no esforzarse, a lo que por supuesto tienen derecho.”

## El diploma

Por último, dice Conrado, “todos deben tener en cuenta que el objetivo es recibir un diploma. Si los estudiantes no entienden álgebra, no reciben el diploma.” Para este fin, Lenzi trabaja con sus estudiantes con necesidades especiales de la Escuela Secundaria Tokay en una clase de aptitudes

*Álgebra, continúa en la página 11*

La Ley Ningún Niño es Dejado Atrás (No Child Left Behind Act [NCLB]) está, directa o indirectamente, empujando a las escuelas hacia una solución. La legislación requiere que todos los maestros tengan “un alto grado de capacitación”: deben demostrar un nivel adecuado de competencia en todas las materias que enseñan. Esto plantea un dilema para los maestros de educación especial. Para continuar enseñando el contenido básico de acuerdo con NCLB, estos especialistas deberán obtener acreditación en todos los temas que tratan en clase—algo prácticamente imposible en el nivel de la escuela intermedia y secundaria. Pero la buena noticia es que, de acuerdo con NCLB, también podrían planificar en colaboración y/o enseñar como adjuntos de maestros de educación general acreditados y con “un alto grado de capacitación” que dominan sus respectivas áreas de contenido. La enseñanza como maestro adjunto o en colaboración es una manera eficiente y eficaz de resolver el dilema del “alto grado de capacitación” para los especialistas, y logra simultáneamente los dos objetivos de la legislación: las clases inclusivas de IDEA y los instructores con un alto grado de capacitación de NCLB, que juntos ofrecen uniformidad y excelencia a todos los estudiantes.

#### Los beneficios de la colaboración

Cuando los maestros de educación especial y general trabajan juntos en ambientes inclusivos, todos se benefician. Los estudiantes de educación general, por ejemplo, se benefician porque hay más adultos presentes en una clase inclusiva. En consecuencia, todos los estudiantes pueden recibir más apoyo para aprender el material difícil. Además, todos se pueden beneficiar con la instrucción diferenciada que surge de enseñar a un grupo de estudiantes con aptitudes y necesidades de aprendizaje muy diversas. Los métodos e ideas específicas elaboradas para unos pocos por lo general terminan promoviendo el aprendizaje de muchos.

Y eso no es todo. En los ambientes inclusivos, los estudiantes que técnicamente no son elegibles para recibir servicios de educación especial reciben ayuda adicional más allá de lo académico. Por ejemplo, los maestros de educación especial cuentan con experiencia en métodos de apoyo positivo de la conducta.

Estos profesionales a menudo pueden identificar—y trabajar con éxito—con un joven adulto que puede tener síntomas de ADD pero no de la gravedad suficiente como para poder recibir servicios especiales; o con un niño cuya conducta y comunicación contradicen la norma y que tiene características más próximas al autismo. Los maestros de educación especial aportan un conocimiento sobre la conducta humana y un repertorio más amplio de



métodos e ideas sobre la instrucción para asistir a cada niño especial (y todos los niños son especiales), incluso a aquellos que técnicamente no son elegibles para educación especial pero que necesitarán un poco más de comprensión personal y modificación de la instrucción.

#### Liderazgo

Además de lo expuesto, existe un componente—por cierto fundamental—del éxito de la inclusión en las escuelas secundarias: el liderazgo administrativo. Una escuela secundaria inclusiva exitosa requiere un administrador de educación general que no vea a la educación especial como “un problema” y que no envíe a un estudiante a una clase de especialista en recursos (Resource Specialist Program [RSP]) sólo porque el estudiante aprende de manera diferente o reacciona de manera diferente ante el mundo. El factor principal de predicción de una escuela donde los maestros de educación general tienen una actitud positiva con respecto a incluir a los estudiantes de educación especial en sus clases es el grado de apoyo administrativo que recibe esta práctica. Un administrador debe tener una serie muy definida de

capacidades y actitudes: primero y principal, la capacidad de expresar una visión y un compromiso con la inclusión; luego, de crear un consenso y obtener los recursos; por último, la capacidad de demostrar, a través de su conducta, la solución, que consiste en ser responsable de educar a todos los estudiantes.

La buena noticia es que estas cualidades administrativas necesarias no son talentos innatos de un grupo selecto y carismático. Los administradores dedicados pueden aprender a ser líderes eficaces y a apoyar la inclusión. Pueden aprender a evitar el agotamiento, a brindar apoyo emocional y personal, a utilizar las evaluaciones, a crear y emplear una estructura que refuerce lo que están tratando de hacer, y a obtener y utilizar la información que recibe para adaptar continuamente la dirección que tomarán. Y pueden aprender a obtener apoyo para sí mismos. Es fundamental que los administradores tengan presente el hecho de que no tienen que hacer todo ellos mismos—en el aspecto físico, intelectual ni emocional.

#### El mundo real

Es necesaria una cantidad enorme de trabajo en todos los niveles para que una clase alcance el éxito en la verdadera inclusión. Uno de los hechos que mejor justifican este esfuerzo se basa en la realidad del mundo al que se enfrentan los estudiantes con discapacidades cuando egresan de la escuela secundaria: ellos, en su mayoría, no ingresarán a un lugar de trabajo de educación especial, ni comerán en un restaurante de educación especial, ni consultarán la biblioteca de educación especial. Y los estudiantes de educación general, por su parte, compartirán los campos universitarios y deberán trabajar en distintos empleos junto a las personas que forman la población de diversidad creciente del país. La educación inclusiva es la mejor preparación para que los estudiantes, con o sin discapacidades, se enfrenten y recorran el mundo de la vida adulta. Grant Wiggins—un reconocido experto en planes de estudio, evaluación y reestructuración escolar—insiste en que nunca lograremos educar con éxito a todos los estudiantes hasta que dejemos de pensar que la diversidad entre los estudiantes es un problema. Esto representa justicia social. 🐾

*El Dr. Richard A. Villa es el presidente de Bayridge Consortium, Inc. en San Diego. Recorre el mundo entero brindando servicios de consultoría, asistencia técnica y*

capacitación relacionadas con el cambio en los sistemas, instrucción diferenciada, planificación y enseñanza en colaboración y educación inclusiva. Puede comunicarse con el Dr. Villa llamando al 619/795-3602, o por correo electrónico a [ravillabayridge@cs.com](mailto:ravillabayridge@cs.com).

## Álgebra

viene de la página 9

de estudio por la mañana, repasando el material y cómo tomar una prueba, por ejemplo. Luego, los estudiantes pasan el resto del día en educación general.

Según Lenzi, el requisito de álgebra les ha dado a ella y otros especialistas en recursos, “un trabajo diferente.” Ningún Niño es Dejado Atrás también los empujó en esta dirección, dado que exige que haya instructores “con un alto grado de capacitación” en cada clase. En California, “un alto grado de capacitación” significa que los instructores deben tener una licenciatura y acreditación (o estar inscritos en un programa de prácticas aprobadas), entre otras condiciones.

Esto conduce naturalmente al tipo de asociaciones que describió Conrado. En lugar de enseñar álgebra y asignar puntos académicos en matemática a los estudiantes por su instrucción fuera de la clase de educación general, Lenzi se ha convertido en una segunda maestra en una clase de educación general, donde los estudiantes ahora deben estar si desean obtener créditos académicos. Lenzi brinda recursos y apoyo a los estudiantes con discapacidades en un ambiente de educación general.

### Beneficios para todos

Ella dice que acaba por satisfacer las necesidades de todos los estudiantes—de educación general y educación especial. Todos los estudiantes se benefician teniendo dos maestros en la clase, y algunas calificaciones lo demuestran. Y aunque su trabajo ha cambiado, no piensa que se haya vuelto ni más fácil ni más difícil. Sólo diferente.

En este nuevo sistema, los maestros y especialistas en recursos trabajan juntos durante un periodo de planificación común, y colaboran e intercambian información constantemente. Además, ahora son dos pares de ojos los que supervisan la conducta en la clase. Otros tipos de colaboración también han aumentado. El contacto con los padres ha mejorado debido a que los dos instructores pueden compartir la carga de trabajo, lo que les deja más tiempo para

comunicarse con los padres sobre sus hijos.

Conrado confía en que la mayoría de los estudiantes de educación especial tienen capacidad para aprobar álgebra, y coloca esta responsabilidad en manos del distrito. “Tenemos niños que están en educación especial porque su discapacidad está afectando su progreso académico. En muchos casos, estos estudiantes no fueron situados en las clases correctas. Hay un grupo numeroso que es capaz, pero cuyas necesidades no han sido satisfechas directamente.”

¿Por qué razón debería álgebra ser especialmente difícil para los estudiantes que reciben servicios de educación especial? Como señala Conrado, este tema requiere una cierto nivel de comprensión en el razonamiento y de lectura. Lenzi está de acuerdo: “No se trata tanto de álgebra como un nivel de razonamiento más elevado—como de la confianza. Pero a los estudiantes les está yendo mejor en todas las áreas. Tienen motivación.” A medida que alcanzan el éxito, adquieren más confianza y pueden hacer más.

### Satisfacción de los estudiantes

Parris Hall, un estudiante de álgebra del año pasado, lo confirma. “Es más fácil de aprender de esta manera. Te lo muestran paso a paso. Me metí mucho en matemática—antes no lo entendía, pero lo dividen en partes pequeñas. Ahora es mi materia preferida.”

Lenzi tiene un consejo para los instructores que se sienten abrumados por el nuevo requisito: hace falta creer honestamente que los estudiantes pueden aprender. “Hay que tener una actitud positiva—aunque uno tenga algunas dudas, jamás debe permitir que los estudiantes lo vean. . . [También] es importante destacar que los beneficios del programa superan las dificultades. Hemos visto verdaderos resultados,” dice.

La impresión de Conrado es que ninguna de las personas que intervienen “tiene interés en volver al viejo modelo.” Si hacemos lo que los estudiantes quieren, parece que eso no sucederá. Conrado conversó con estudiantes con discapacidades cuando visitó estas nuevas clases. “Los muchachos me decían ‘Podemos hacer el trabajo.’” Parece que en Lodi sí pueden. 🐾

# Cómo mejorar los resultados de la transición

**L**

Por Donna DeWeerd, Directora de Proyectos: Proyecto para Mejorar los Resultados de la Transición en los Jóvenes con Discapacidades (Improving Transition Outcomes for Youth with Disabilities (ITOP))

La Junta de Inversión en la Fuerza Laboral de California recibió un Subsidio para el Alineamiento Innovador de la División sobre Política de Empleo de Personas con Discapacidades del Dpto. de Trabajo de EE.UU. para trabajar con entidades y organizaciones federales, estatales y comunitarias con el fin de ayudar a los jóvenes con discapacidades en la transición de la escuela a la fuerza laboral. El proyecto resultante es ITOP: El Proyecto para Mejorar los Resultados de la Transición en los Jóvenes con Discapacidades (Improving Transition Outcomes for Youth with Disabilities Project). El proyecto incluye la participación de un grupo numeroso de interesados para ayudar a elaborar un plan interdisciplinario multianual estatal con el fin de mejorar los resultados de la transición para los jóvenes con discapacidades, crear un sitio web que presente un mapa estatal de recursos para brindar servicios útiles para la juventud; y establecer medios eficaces para que los jóvenes con discapacidades tengan acceso a los servicios de transición.

ITOP se ha propuesto lograr lo siguiente en un período de cinco años:

- Elaborar un mapa de recursos que identifique los beneficios y recursos disponibles para brindar servicios útiles para la juventud dentro del estado
- Elaborar, implementar y evaluar un plan interdisciplinario multianual estatal, destinado a mejorar los resultados de la transición para los jóvenes con discapacidades
- Ofrecer demostraciones locales de proyectos pilotos para identificar medios eficaces para que los jóvenes con discapacidades utilicen los servicios de transición a través de asociaciones comunitarias y organizaciones intermedias
- Demostrar la sustentabilidad a largo plazo de los objetivos del subsidio dentro de California, a través de la colaboración con recursos federales, estatales y locales del sector público

La investigación señala cuatro tipos de intervención que deben integrar todo programa destinado a apoyar a los estudiantes en la transición:

- La excelencia académica, para que los jóvenes con discapacidades tengan todas las oportunidades de intervenir en su aprendizaje y obtener apoyo para alcanzar niveles académicos elevados
- La formación laboral, para que estos estudiantes tengan la posibilidad de aprender en el lugar de trabajo y la comunidad
- El desarrollo y apoyo de la juventud, para que todos los jóvenes con discapacidades y los adultos a su cargo tengan fácil acceso a recursos y servicios que los ayuden a tomar decisiones informadas sobre el futuro
- Las aptitudes de liderazgo para la juventud, para que todos los jóvenes puedan asumir una participación activa en la elaboración, elección, implementación y evaluación de las actividades y oportunidades que se les ofrecen para enriquecer su futuro

A partir de estos principios, ITOP se ha propuesto elaborar, con la guía de jóvenes, un sistema fácil de utilizar destinado a promover la excelencia académica, laboral y de desarrollo personal de los jóvenes con discapacidades. Este sistema tendrá el fin de ayudar a estos estudiantes a alcanzar sus metas personales y lograr su máximo potencial por medio de un sistema de fácil acceso, que brinde información sobre los medios de apoyo y recursos necesarios para alcanzar dicho potencial.

Para obtener más información sobre ITOP y otros temas relacionados con la transición, por favor visite los siguientes sitios web:

Sobre su proceso de integración de las partes interesadas,

mapa de recursos, y base de datos de los recursos disponibles para consulta, visite el sitio web de ITOP en

<http://www.improvingyouthtransitions.org/>.

Sobre información sobre sus características basadas en investigaciones, visite el sitio web de la **Fuerza Nacional de Colaboración Laboral sobre las Discapacidades (The National Collaborative Workforce on Disability)** en <http://www.ncwd-youth.info/>.

Sobre el Instituto del Consejo Juvenil y Red de Intermediarios para Promover Nuevas Maneras de Trabajar (Youth Council Institute and Intermediary Network for New Ways to Work), visite <http://www.nww.org>.

Sobre la Junta de Inversión en la Fuerza Laboral de California (California State Workforce Investment Board) y el Consejo Estatal para la Juventud (State Youth Council), visite <http://www.calwia.org/>.

Sobre el Instituto de Servicios Humanos de California de la Universidad del Estado de Sonoma visite <http://www.sonoma.edu/cihs/html/cihsmain/cihshome.html>.

Sobre la División sobre Política de Empleo para Personas con Discapacidades (Office of Disability Employment Policy) del Dpto. de Trabajo de EE.UU. visite [www.dol.gov/odep/](http://www.dol.gov/odep/).



La Biblioteca de Recursos de Educación Especial (Resources in Special Education [RiSE]) presta materiales sin cargo al público de California. La lista de materiales de esta página es sólo una muestra de los que están disponibles. Visite <http://www.php.com> para ver el catálogo completo de la biblioteca y solicitar materiales en línea. Para hacer pedidos por teléfono, llame a la bibliotecaria Judy Bower al 408/727-5775, extensión 110.

## La reforma en la escuela secundaria

*Los adolescentes y la inclusión: Cómo transformar las escuelas secundarias (Adolescents and Inclusion: Transforming Secondary Schools)*

Por Anne M. Bauer y Glenda M. Brown. Paul H Brookes Publishing: Baltimore, MD; 2001. 294 páginas. La Escuela Secundaria Purcell Marian es un ejemplo de escuela secundaria exitosa inclusiva, donde todos los estudiantes aprenden, sin importar su capacidad. Esta aclamada escuela urbana reconoce y celebra la diversidad de todos sus estudiantes, especialmente aquellos con discapacidades. Llamada número 23375.

*Creando escuelas inclusivas: Recursos y métodos para el éxito (Building Inclusive Schools: Tools and Strategies for Success)*

Por Ann T. Halvorsen y Thomas Neary. Allyn & Bacon Publishers: Needham Heights, MA; 2001. 226 páginas. Este libro brinda una síntesis de las mejores prácticas de inclusión y demuestra que la instrucción individualizada se mejora, no se pierde, en clases de educación general con apoyo. Llamada número 23385.

*Decidir qué enseñar y cómo enseñarlo: Cómo vincular a los estudiantes a través del plan de estudios y la instrucción (Deciding What to Teach and How to Teach It: Connecting Students Through Curriculum and Instruction)*

Por Elizabeth Castagnera, Douglas Fisher, Karen Rodifer, y Caren Sax. PEAK Parent Center, Inc.: Colorado Springs, CO; 1998. 43 páginas. A los maestros les encanta este libro corto, simple y fácil de leer. Está dirigido al maestro secundaria e incluye muchas formas diferentes de compartir información sobre los estudiantes con los maestros de educación general. Llamada número 1200.

*La instrucción diferenciada en la clase general: Cómo llegar a enseñarles a todos los estudiantes, grados 3 a 12 (Differentiating Instruction in the Regular Classroom: How to Reach and Teach All Learners, Grades 3-12)*

Por Diane Heacox. Free Spirit Publishing: Minneapolis, MN; 2002. 163 páginas. Cualquier plan de estudios puede ser diferenciado, incluso el general u obligatorio. Basándose en La Taxonomía de Bloom (Bloom's Taxonomy), Inteligencias múltiples de Gardner (Gardner's Multiple Intelligences), otros expertos en el campo y su propia experiencia en la clase, Heacox explica cómo diferenciar la instrucción en una amplia gama de situaciones para ofrecer variedad y motivación en la forma en que los maestros enseñan y los estudiantes aprenden. Incluye modelos y formatos que simplifican la planificación y ejemplos que ilustran la diferenciación en muchas áreas de contenido. Llamada número 1207.

*Guiados por el desempeño—la secundaria: Cómo construir puentes más sólidos entre el aprendizaje, el plan de estudios y la evaluación (Guided by Performance—Secondary: Building Stronger Bridges Between Learning, Curriculum, and Assessment)*

Por Michele P. Monson y Robert J. Monson. Zephyr Press: Tucson, AZ; 1998. 256 páginas. Los autores analizan el marco de referencia para tomar decisiones educativas a partir del desempeño del estudiante a través de sistemas de evaluación de desempeño que utilizan métodos de evaluación basados en el plan de estudios, se remiten a los niveles de exigencia, y se basan en las actividades en la clase. Este volumen se refiere a un grado que marca un punto de referencia en la escuela intermedia (8) y a uno que marca un punto de referencia en la escuela secundaria (11). Llamada número 21306.

*La esperanza de Horace: Qué da resultado en las escuelas secundarias de Estados Unidos (Horace's Hope: What Works for the American High School)*

Por Theodore Sizer. Houghton Mifflin Company: Nueva York, NY; 1996. 198 páginas. En el tercer y último volumen de la serie sobre Horace, el destacado reformista escolar estadounidense ofrece su pensamiento personal y sincero sobre qué da resultado, y qué no, en nuestras escuelas. Llamadas números 22939, 22940.

*Las escuelas secundarias inclusivas: Aprender de las clases contemporáneas (Inclusive High Schools: Learning from Contemporary Classrooms)*

Por Douglas Fisher, Caren L. Sax, y Ian R. Pumpian. Paul H Brookes Publishing: Baltimore, MD; 1999. 209 páginas. A través de la experiencia y perspectivas de los autores de este libro, los maestros de escuelas secundarias, administradores y padres reconocerán desafíos comunes en las escuelas inclusivas y encontrarán estrategias comprobadas que pueden adaptar a sus propias necesidades. Llamadas números 23062, 23063.

*Dejados atrás: Un siglo de fracasos en la reforma escolar (Left Back: A Century of Failed School Reforms)*

Por Diane Ravitch. Simon & Schuster: Nueva York, NY; 2000. 555 páginas. A través de una descripción de las guerras entre tradiciones de educación opuestas, Ravitch señala el camino para revivir la educación estadounidense. Llamadas números 23106, 23107.

*“Pequeñas victorias en una clase inclusiva” (“Small Victories in an Inclusive Classroom”)*

Por Michael Mahony. En *Liderazgo Educativo (Educational Leadership)*, 54. Asociación para la Supervisión y Desarrollo de los Planes de Estudio (Association for Supervision and Curriculum Development): Alexandria, VA; 1997. 4 páginas. Un maestro analiza los resultados de incluir a los estudiantes con necesidades especiales en una clase de inglés de la escuela secundaria, y observa los métodos de calificación, colaboración e instrucción. Llamada número 21151.

*La educación especial en una era de reforma escolar: Responsabilidad, niveles de exigencia y evaluación (Special Education in an Era of School Reform: Accountability, Standards, and Assessment)*

Por Ronald Erickson. Centro Federal de Recursos sobre Educación Especial (Federal Resource Center for Special Education): Washington, DC; 1998. 37 páginas. Este libro se refiere a algunas preguntas fundamentales planteadas por educadores en las áreas de sistemas de asignación de responsabilidades basados en los resultados, niveles de exigencia y sistemas de evaluación, incluyendo las adaptaciones especiales. Llamada número 21374.

*La educación especial en una era de reforma escolar: Cómo preparar a los maestros de educación especial (Special Education in an Era of School Reform: Preparing Special Education Teachers)*

Por M. Hardman, J. McDonnell, and M. Welch. Centro Federal de Recursos sobre Educación Especial (Federal Resource Center for Special Education): Washington, DC; 1998. 34 páginas. Los autores examinan tres principios que están impulsando el cambio en la preparación de los maestros: la colaboración y capacitación interdisciplinaria, la interfaz entre educación general y especial, y la capacitación de campo para las asociaciones entre la educación superior y las escuelas públicas. Llamada número 21164.

*La enseñanza de métodos de enseñanza y hábitos de estudio a los estudiantes con problemas de aprendizaje, trastornos de déficit de atención o necesidades especiales: Para la escuela intermedia y secundaria (Teaching Learning Strategies and Study Skills to Students with Learning Disabilities, Attention Deficit Disorders, or Special Needs: For Middle School and High School)*

Por Stephen Strichart y Charles Mangrum, II. Allyn & Bacon: Boston, MA; 2002, tercera edición. Libro de 236 páginas y CD de prueba. Además de su nueva cobertura de los métodos de lectura, ortografía y vocabulario, este manual ofrece más de 150 actividades reproducibles que promueven la “Enseñanza activa” y ofrecen a los estudiantes sugerencias y estrategias que ayudan a mejorar su desempeño y a transformarlos en estudiantes independientes. Llamadas números 21348, 23149.

*Voces desde las escuelas: El éxito en la reforma escolar (Voices from the Field: Success in School Reform)*

Elaborado por el Laboratorio de Desarrollo Educativo del Sudoeste (Southwest Educational Development Laboratory). Austin, TX; 2000. 2 cintas de audio y una guía de 18 páginas. Esta serie combina consejos prácticos y del mundo real de profesionales y líderes de la reforma educativa, desarrollados a partir de seis estrategias para la implementación exitosa del cambio y las mejoras en las escuelas. Llamada número 23348.

### La reforma en la escuela secundaria

<http://www.ascd.org>

La Asociación para la Supervisión y Desarrollo de los Planes de Estudio (Association for Supervision and Curriculum Development [ASCD]) se refiere a todos los aspectos de la enseñanza y aprendizaje eficaces: el desarrollo profesional, liderazgo educativo y desarrollo de la capacidad. Debido a que ASDC representa a todos los educadores, puede concentrarse exclusivamente en la práctica profesional dentro del contexto de "¿Es bueno para los niños?"

<http://www.nassp.org/breakingranks/breakingranks2.cfm>

Salir de la norma II: Estrategia para una reforma exitosa de la escuela secundaria (Breaking Ranks II: Strategies for Leading High School Reform) es un informe de la Asociación Nacional de Directores de Escuelas Secundarias (National Association of Secondary School Principals), una organización que dedica una gran parte de su sitio web a las mejoras escolares. *Breaking Ranks II* fue escrito por directores de escuelas y equipos de liderazgo, y ofrece un punto de vista local y nacional sobre el desempeño de los estudiantes y la reforma de la escuela secundaria.

<http://www.principals.org/breakthrough>

El sitio web de Escuela secundaria de vanguardia: ¡Usted también puede lograrlo! (Breakthrough High School: You can do it, too!) presenta una monografía que refleja las ideas y metodologías que sostiene el Proyecto de Escuelas Secundarias de Vanguardia de la Asociación Nacional de Directores de Escuelas Secundarias. Este documento de 58 páginas nombra a escuelas secundarias exitosas con una alta población minoritaria y alto índice de pobreza.

<http://www.inclusiveschools.org/aboutus.htm>

El Instituto Nacional para la Mejora de las Escuelas Urbanas (National Institute for Urban School Improvement) apoya a las comunidades, escuelas y familias inclusivas en sus esfuerzos por incluir a todos los niños, todas las reformas del plan de estudios, todas las reformas del plan de la enseñanza, todo el personal de apoyo, todas las políticas, y todas las estrategias para la evaluación de los estudiantes con el fin de garantizar los derechos de los estudiantes excluidos.

<http://www.pacificresearch.org/centers/csr/index.html>

El Centro de Investigación del Pacífico (Pacific Research Center) ofrece una gran variedad de informes gratuitos para descargar. Los temas incluyen pruebas, instalaciones, educación superior, escuelas con un alto índice de pobreza y alto desempeño, y diez puntos para mejorar las escuelas de California.

<http://www.ourpublicschools.org/research/index.html>

Futuros prometedores: Una síntesis de la

investigación sobre la reforma educativa de 2001 (Promising Futures: A Synopsis of 2001 Education Reform Research) es un manual gratuito que se puede descargar, publicado por la Alianza para las Escuelas Públicas de California (California Alliance for Public Schools). Reúne la investigación educativa de 2001, incluyendo información sobre la reducción en la cantidad de alumnos por clase, intervención temprana, programas después de clase, participación de los padres y mejoras de las instalaciones.

<http://www.arc.org/rapp/resources>

Informes sobre la raza, la educación y Ningún Niño es Dejado Atrás (Reporting on Race, Education, and No Child Left Behind) es un manual de 88 páginas, producido por el Programa sobre Raza y Política Pública del Centro de Investigación Aplicada (Applied Research Center). Detalla las disposiciones raciales y sobre educación especial que establece la ley Ningún Niño es Dejado Atrás (No Child Left Behind Act). Una presentación de diapositivas ofrece un rápido panorama sobre el contenido del manual.

<http://www.essentialschools.org>

El Proyecto Pequeñas Escuelas (Small Schools Project) de la Colación de Escuelas Esenciales (Coalition of Essential Schools) trabaja para dividir las escuelas públicas más grandes en escuelas pequeñas, con el objetivo de crear un ambiente escolar más personalizado.

<http://www.s4s.org>

El objetivo de Criterios para el Éxito (Standards for Success) es alinear los niveles de exigencia de la escuela secundaria con los de la universidad a través de una base de datos de evaluaciones de escuelas secundarias. Este sitio presenta ejemplos de planes de estudios universitarios y trabajos de los estudiantes en todas las materias, y ofrece un folleto gratuito, *Understanding University Success (Análisis sobre el éxito universitario)*, que describe los criterios y las aptitudes necesarias.

<http://www.tash.org>

TASH es una asociación internacional de personal con discapacidades, sus familiares, otros

defensores, y profesionales que luchan por una sociedad en la que la inclusión de todas las personas en todos los aspectos de la sociedad sea la norma. El sitio web de TASH ofrece muchos recursos para imprimir y en línea que apoyan este esfuerzo.

<http://www.tash.org/cbapters/caltash/>

Encontrará la rama de TASH para California en este sitio web.

<http://teachcalifornia.org>

El sitio web de TEACH de California ofrece información sobre cómo obtener acreditación como maestro en California.

[http://www.disabilityemployment.org/yp\\_ylf.htm](http://www.disabilityemployment.org/yp_ylf.htm)

El sitio web ofrece información sobre el Foro de Liderazgo para la Juventud (Youth Leadership Forum) de California. También incluye numerosos recursos para personas con discapacidades que están interesadas en el empleo.

### Legislación

<http://www.cde.ca.gov/pd/ail/pt/>

Esta página del sitio web del Departamento de Educación de California describe el Programa de Capacitación para Directores de California que se estableció de acuerdo con el Proyecto de Ley de la Asamblea 75. La solicitud para el programa está disponible en línea en <http://www.ab75.org>, o llamando al 209-468-5914.

<http://www.cde.ca.gov/pd/calma/mard03s/betrngprvr.asp>

Este sitio web ofrece información sobre el Programa de Desarrollo Profesional para Matemática y Lectura establecido de acuerdo con el Proyecto de Ley de la Asamblea (AB) 466, que proporciona fondos como incentivo para el desarrollo profesional de maestros, paraprofesionales y asistentes de instrucción. Para obtener más información, llame al 916/319-0827.

### Competencia y premio CalSTAT

#### Una forma de compartir y promover su éxito

¿Su escuela está teniendo éxito en el área de alfabetización, apoyo positivo de la conducta, colaboración entre educación general y especial, o participación familiar? ¿Es su éxito algo que le gustaría promover y compartir? CalSTAT, un proyecto especial del Departamento de Educación de California, División de Educación Especial, ha anunciado su competencia y premio a la escuela modelo para 2004. El objetivo es identificar a escuelas modelo entre las escuelas públicas de California que estén logrando éxito en una de las áreas mencionadas más arriba, y proporcionarles los recursos que les permitan compartir su trabajo y continuar teniendo éxito en sus esfuerzos. Los beneficios son numerosos: un premio en efectivo de \$5,000, asistencia técnica para mejoras continuas, oportunidades permanentes para trabajar en redes y compartir información con otras escuelas exitosas, y un estipendio de \$2,000 para que un equipo participe en el Instituto sobre Liderazgo de CalSTAT para todo el estado. El sitio web de CalSTAT ofrece más información y las solicitudes para el premio a la escuela modelo: <http://www.calstat.org/institute.html> o comuníquese con Marin Brown en [marin.brown@calstat.org](mailto:marin.brown@calstat.org) o llamando al 707/849-2265. La fecha de entrega de las solicitudes es el 15 de noviembre de 2004.

### DEL 4 AL 6 DE NOVIEMBRE

#### Conferencia Anual de la Asociación de Administradores Escolares de California (Association of California School Administrators Annual Conference)

Esta conferencia ofrece discusiones en numerosos foros: sesiones colectivas generales, capacitación práctica, y seminarios más breves. Los ejemplos de temas de discusión incluyen La educación en el siglo veintiuno: Rendición de cuentas del pasado y futuro y Responsabilidad y evaluación en la encrucijada: Cinco opciones fundamentales para los líderes de California. San Diego, CA. Descargue un folleto, materiales de inscripción, e información sobre reservas de hotel en <http://www.acsa.org/events/index.cfm>, o llame al 800/890-0325.

### DEL 11 AL 13 DE NOVIEMBRE

#### Foro de otoño de 2004: Escuelas equitativas para una nueva democracia (Fall Forum 2004: Equitable Schools for a New Democracy)

Este foro presentado por la Colación para Escuelas Esenciales analiza la falta de igualdad en las escuelas. Los debates tratarán temas relacionados con cómo ayudar a todos los estudiantes, sin importar su origen, a alcanzar su máximo potencial. San Francisco, CA. Para inscribirse en línea, visite [http://www.essentialschools.org/pub/ces\\_docs/fforum/fforum.html](http://www.essentialschools.org/pub/ces_docs/fforum/fforum.html). Para inscribirse por teléfono o correo electrónico, comuníquese con Eidetics Conference Management en el 925/676-5748 o [eidetics@conferencemanagement.com](mailto:eidetics@conferencemanagement.com). Para obtener más información, envíe un mensaje electrónico a Brett Bradshaw a [bbradshaw@essentialschools.org](mailto:bbradshaw@essentialschools.org).

### 12 Y 13 DE NOVIEMBRE

#### Curso sobre liderazgo en los planes de estudios e instrucción (Curriculum and Instructional Leaders Academy)

Presentado por la Asociación de Administradores Escolares de California, este curso está destinado a maestros futuros y principiantes, y a aquellos con experiencia. Los temas de este curso incluyen cómo salvar las diferencias, equidad y diversidad, la ley Ningún Niño es Dejado Atrás, las mejores prácticas, alfabetización, transición, y pruebas y evaluación. Pleasanton, CA. Descargue los materiales de inscripción en <http://www.acsa.org/events/index.cfm>, o llame al 800/672-3494.

### DEL 18 AL 21 DE NOVIEMBRE

#### Escuelas secundarias con alto desempeño: Cómo ayudar a progresar a todos los estudiantes (High Performing High Schools: Helping All Students Achieve)

Esta conferencia anual de la Liga de Escuelas Secundarias de California se concentra en el plan de estudios personalizado y la modificación de la instrucción y evaluaciones. Los asistentes también tienen oportunidad de participar en mesas redondas con otros participantes. Se ha programado la presencia de funcionarios de alto

nivel que se dirigirán al público. San Jose, CA. Para descargar un folleto y formulario de inscripción, visite <http://www.clbs.net>, y siga el vínculo de Conferencias (Conferences). Para obtener más información, llame al 800/858-9365, o envíe un mensaje electrónico a [info@clbs.net](mailto:info@clbs.net).

### 19 Y 20 DE NOVIEMBRE

#### Curso para líderes del plan de estudios e instrucción (Curriculum and Instructional Leaders Academy)

Presentado por la Asociación de Administradores Escolares de California, este curso está destinado a maestros futuros o principiantes, y a aquellos con experiencia. Los temas de este curso incluyen cómo salvar las diferencias, equidad y diversidad, la ley Ningún Niño es Dejado Atrás, las mejores prácticas, alfabetización, transición, y pruebas y evaluación. Fontana, CA. Descargue los materiales de inscripción en <http://www.acsa.org/events/index.cfm>, o llame al 800/672-3494.

### DEL 12 AL 14 DE ENERO

#### Abriendo puertas para el éxito de los estudiantes, ¡el liderazgo importa! (Opening Doors to Student Achievement, Leadership Matters!)

Este Simposio sobre servicios para alumnos, educación especial y diversidad de 2005 presentado por la Asociación de Administradores Escolares de California ofrece

cursos prácticos y seminarios sobre temas de educación para todo los estudiantes, con y sin discapacidades. Monterey, CA. Puede obtener información y materiales de inscripción en <http://www.acsa.org/events/index.cfm>. Si desea más información, llame al 800/890-0325 o envíe un mensaje electrónico a Lynne Ganas a [lganas@acsa.org](mailto:lganas@acsa.org).

### DEL 3 AL 5 DE FEBRERO

#### ¡Les va a encantar!: Una conferencia para padres, consumidores, educadores, proveedores de servicios para adultos y otros interesados en la calidad de vida de las personas con discapacidades (You're Gonna Love This: A Conference for Parents, Consumers, Educators, Adult Service Providers, and Others Concern About Quality of Life for Individuals with Disabilities)

Presentado por CalTASH y con el auspicio de Centro de Asociación para la Inclusión y Autodeterminación de la Familia de LA (LA Inclusion Partnership Family Empowerment Center), esta conferencia presentará 40 sesiones individuales y numerosos presentadores. Los temas abarcan desde las mejores prácticas hasta la reforma escolar integral, tecnología funcional, defensa de derechos, y mucho más. También es una oportunidad para vincularse con otras personas con ideas afines. Manhattan Beach Marriott. Para obtener más información, llame al 310/258-4063. Para descargar formularios de solicitud, visite <http://www.tash.org/chapters/caltash>.

Envíe esto por correo . . . y recibirá una suscripción sin cargo a *The Special Edge*

### Solicitud

Nueva  Cambio  Anulación

### Puesto

Administrador  Educador  
 Familiar  Otra

### Dirección postal

Nombre y apellido Dirección electrónica

Escuela/Organización

Dirección

Ciudad/Estado/Código postal

Cursos en línea  Talleres y cursos de capacitación  
 Liderazgo para padres  Consultoría sobre educación

### Otros intereses

### Envíelo por correo a

Sonoma State University  
CalSTAT/CIHS  
1801 East Cotati Avenue  
Rohnert Park, CA 94928  
707/284-9552



# Dulce Alice de South Central

**A** una madre joven no se le olvida con facilidad un orden judicial que amenaza con quitarle a su hija. Aunque han pasado más de cuarenta años desde que Alice Harris—a quien la mayoría de las personas conoce simplemente como la Dulce Alice—logró convencer a un juez de que debía permitirle conservar a su hija, aún no se ha olvidado de su día en el tribunal. Sin embargo, en lugar de sentirse resentida por la experiencia, la ha utilizado para asegurarse de que ninguna madre de su vecindario deberá enfrentarse sola a esos mismos temores e incertidumbres.

El vecindario de la Dulce Alice es Watts, en la zona del sur-centro de Los Ángeles. Escondido en un área de jardines prolijos y cuidados—bordeados por rosales, buganvillas y cercos de hierro forjado—se encuentra el centro de capacitación e información para padres que ella fundó a mediados de la década del sesenta, Padres de Watts (Parents of Watts [POW]). Lo que comenzó en la sala de su casa como una iniciativa local—un conjunto de programas básicos, organizados por voluntarios de la comunidad con un sólo objetivo simple: proporcionar a las personas los recursos que necesitan. Pero ha crecido. POW tiene en la actualidad 12 casas en Lou Dillon Avenue y ofrece 15 programas diferentes. A los 68 años de edad, la Dulce Alice continúa participando directamente en todos ellos: comida y alojamiento de emergencia para los desamparados; seminarios sobre la salud; apoyo legal y sobre drogas; resolución de desacuerdos para los hispanos, coreanos y afroamericanos de la zona; programas educativos y de apoyo para niños y jóvenes adultos; programas para madres solteras y clases para padres. Aunque en el caso de la Dulce Alice, la palabra participación no le hace justicia. Es más exacto hablar de dedicación exclusiva. Ella ayuda habitualmente a resolver problemas entre escuelas y familias, defiende los intereses de los estudiantes, en particular en las reuniones del Programa Individualizado de Educación (Individualized Education Program [IEP]); les lleva cortinas a las familias del vecindario que no tienen con qué cubrir las ventanas, ayuda a cuidar a

niños pequeños. Y a través de sus diversos programas de clases especiales y apoyo para los estudiantes, ayuda a los adolescentes a permanecer en la escuela y a prepararse para la universidad y el mercado laboral.



*Graduados de la escuela secundaria camino a Hawaii, gracias a Padres de Watts*

A la Dulce Alice le apasiona en especial su trabajo con jóvenes adultos. Dedicar una gran cantidad de energía a alentarlos para que sigan estudiando, se mantengan alejados de las pandillas y de las calles. Al igual que con la mayoría de las cosas, ha logrado un éxito sorprendente. Ha evitado que innumerables estudiantes de la escuela secundaria tomen el camino equivocado o no reconozcan el correcto—que jóvenes reprueben y abandonen la escuela secundaria, que otros entren al mundo de las pandillas y las drogas; salvó a una joven

de una familia abusiva, a otra del suicidio, y a una tercera de la cárcel. Y la lista continúa.

Una de sus casas brinda alojamiento a personas con enfermedades mentales que acaban de ser dadas de alta del hospital pero aún no tienen los recursos para ser independientes. Muchas de estas personas están luchando por recuperarse de una vida de drogadicción. La Dulce Alice hace que hablen con los adolescentes de su vecindario. Está convencida de que ninguna voz es más creíble para alentar a los jóvenes a que se mantengan lejos de las drogas que la de una persona “que lo ha vivido y quiere recuperarse.”

Otro aspecto de POW es su programa de incentivos para que los jóvenes adultos continúen en la escuela. Si los estudiantes pasan décimo grado, la Dulce Alice los envía en una excursión, en el grado once, van al baile (prom), con esmoquin y limosinas. El diploma de la escuela secundaria los lleva a Hawaii. Muchos de los estudiantes que participan en los programas de apoyo y después de clase de POW solicitan ingresar a la universidad. Según la Dulce Alice, la mayoría son aceptados. Actualmente más de 120 jóvenes adultos están en la universidad gracias a POW. Cuando le preguntan el número total de graduados universitarios a los que han apoyado sus esfuerzos, ella se ríe. “Llevar cuentas hace pensar que uno ha hecho algo

*Padres de Watts, continúa en la página 8*

## Sonoma State University

CalSTAT  
California Institute on Human Services  
1801 East Cotati Avenue  
Rohnert Park, CA 94928-3609

Non-Profit  
U.S. Postage  
PAID  
Sonoma State  
University